

Многоязычные переводчики - Гигант и WebTranSite

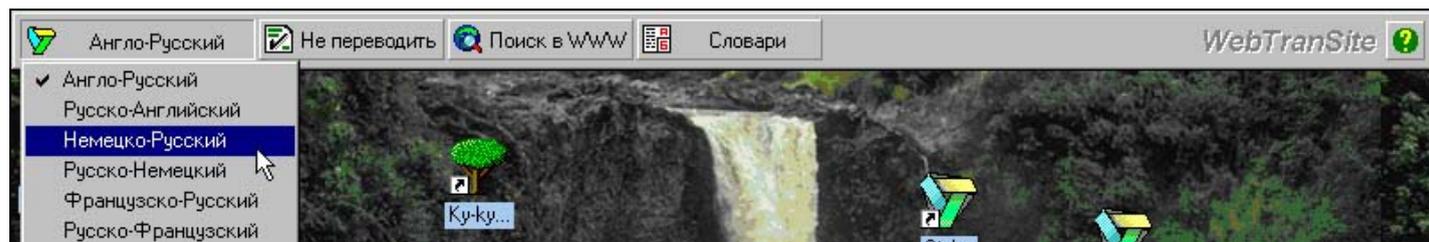
На выставке Комтек'97 петербургская фирма ПроМТ подготовила и выпустила два новых программных продукта: многоязычный переводчик STYLUS Гигант и переводчик для Интернет WebTranSite.

STYLUS Гигант - это система перевода STYLUS 3.0, позволяющая переводить с английского, немецкого, и французского на русский и обратно в рамках одной оболочки. Наконец-то вышедшие немецко-русско-немецкое и французско-русско-французское варианты существенно улучшены по сравнению с предыдущими версиями. Новая технология Гигант позволяет не держать на машине несколько программ-переводчиков. Достаточно, имея одно из направлений перевода, просто подключать к системе другое. Поэтому пользователи англо-русско-английской системы STYLUS 3.0 могут докупить новый немецко-русско-немецкий модуль, не покупая полную систему и экономя тем самым деньги.

Ядро WebTranSite (то есть собственно осуществляющий перевод модуль) полностью аналогично ядру системы STYLUS Гигант, т.к. позволяет переводить с английского, немецкого и французского на русский и обратно. Словарь системы специально настроен лингвистами фирмы ПроМТ на специфику Интернетовских текстов.

Главное отличие WebTranSite от STYLUS Гигант состоит в том, что WebTranSite не позволяет сохранять полученный перевод. Однако стоят системы по-разному. Цена WebTranSite - \$26, а STYLUS - \$450. Чем же вызвано наличие двух систем перевода и специальное предложение для Интернет? STYLUS Гигант предоставляет большие возможности по превращению документа на одном языке в документ на другом языке. Система переводит с сохранением форматирования, имеет собственный внутренний редактор, полноценно встраивается в MS Word и Excel, позволяет вызывать напрямую программы оптического распознавания FineReader и CuneiForm, переводит HTML страницы. Все это дает возможность применять системы в профессиональных целях. Однако для многих пользователей, особенно любителей Интернет, которые быстро скользят по всемирной паутине от страничке к страничке, подобный набор функций кажется избыточным, а сама программа неоправданно дорогой. Именно для них и предназначен WebTranSite. Эта программа встраивается в Netscape Navigator и Microsoft Internet Explorer и позволяет переводить непосредственно внутри браузера. WebTranSite не только встраивается в меню Netscape Navigator и Microsoft Internet Explorer, но и позволяет переводить выделенные фрагменты текста после нажатия правой кнопки в Navigator или бросая их мышкой на панель WebTranSite в Explorer. В специальном всплывающем окошке буквально через секунду появляется текст перевода. Дополнительной, крайне удобной функцией WebTranSite, является возможность организовать поиск в Интернет. Предложение-запрос набирается на родном языке (например, на русском), а его переводной вариант автоматически ищется на одном из восьми самых популярных западных поисковых серверов по выбору пользователя, для которых программа сама автоматически сформирует запрос. Причем на поиск можно посылать не только отдельные слова, но и целые предложения. На диске WebTranSite также находится русская версия Microsoft Internet Explorer.

Таким образом, пользователю теперь доступны как дорогая профессиональная система, так и существенно более дешевая программа, которая с успехом позволяет не испытывать дискомфорта в иноязычном море Интернет.



[КОМПЬЮТЕР-ИНФОРМ](#)